

IT

ISTRUZIONI PER L'USO
Utilizzare il prodotto con le gambe appoggiate ad un pavimento orizzontale e rigido (non cedevole). Eseguire operazioni di movimentazione con cura.

MANUTENZIONE AA
Parti metalliche verniciate
Utilizzare un panno morbido leggermente umido. Rimuovere eventuali macchie tenaci mediante una soluzione di acqua e detersivi liquidi neutri. Dopo la pulizia asciugare la superficie. Non usare detersivi abrasivi, alcool, solventi, trielina, ammoniaca o acetone; queste sostanze possono infatti alterare in modo irreversibile le caratteristiche della finitura superficiale.
Parti metalliche cromate
Utilizzare un panno morbido con alcool. Non usare prodotti abrasivi. Asciugare la superficie dopo la pulizia.
Rivestimenti in tessuto
Una regolare manutenzione dei tessuti è importante al fine di mantenere l'aspetto del rivestimento nelle migliori condizioni e prolungarne la durata. La polvere e lo sporco logorano il tessuto e ne riducono le caratteristiche. Pulire frequentemente con un aspirapolvere (eventualmente a bassa aspirazione), preferibilmente ogni settimana. Le macchie si eliminano tamponando delicatamente con un panno bianco (o di colore resistente) che non lasci peli o con una spugna immersi in acqua calda pulita e poi ben strizzati. Se necessario intingere successivamente con acqua saponata e poi risciacquare con acqua pulita tiepida. Se la macchia è causata da sostanze dense o solide prima di procedere alla pulizia asportare il più possibile della sostanza con un con un coltello non tagliente, una spatola o con un aspirapolvere. Non sfregare la superficie per evitare che si formino segni di logorio con perdita di colore oppure si danneggi eventualmente la peluria del tessuto.
Rivestimenti in pelle
Utilizzare un panno morbido e asciutto. Qualora si

presentassero delle macchie, si possono trattare con un panno o con del cotone idrofilo umido, oppure con dei prodotti delicati come sapone neutro o latte detergente. Non strofinare mai le superfici da trattare, ma tamponare dall'esterno verso l'interno della macchia ed asciugare immediatamente dopo il trattamento. Non usare prodotti abrasivi o aggressivi come solvente, smacchiatori, etc. Non usare mai il vapore.

MATERIALE E TECNOLOGIE IMPIEGATE
Kobi chair
Sedia con gambe in estruso di alluminio verniciato a polvere in vari colori o impiallacciate in rovere verniciato trasparente; cintura in fusione di alluminio verniciato a polvere in vari colori e scocca in filo di acciaio saldato con trattamento cataforesi e finitura cromata o verniciata a polvere in vari colori; pattini in legno massello di rovere verniciato trasparente (solo per versione rocking).
La scocca viene fissata alla struttura tramite viti in acciaio inox e particolari metallo verniciato.
Nota: disponibile anche la finitura trattata per l'esterno.
Piedini in gomma termoplastica trasparente o nera.
Accessori
cuscini in poliuretano espanso di varie forme rivestiti in tessuto o in pelle in vari colori.
Kobi Sledge/ Stool
Sedia (Kobi Sledge) o sgabello (Kobi Stool) in acciaio verniciato, cuscino in poliuretano rivestito in ecopelle Serge Ferrari®, tessuto Kvadrat® o Pelle Frau®.

È VIETATO
- farne un uso diverso da quello previsto;
- salire in piedi;
- dondolarsi o sollevarsi sulle gambe;
- sedersi sui braccioli o sullo schienale;
- svolgere azioni che potrebbero danneggiare il rivestimento o le finiture;
- lasciare il prodotto esposto alle intemperie;
- usare prodotti di pulizia diversi da quelli prescritti;
- superare i 60°C di temperatura ambiente.

AVVERTENZE
Una volta dimesso, il prodotto non va disperso nell'ambiente ma conferito ai sistemi pubblici di smaltimento.

EN

INSTRUCTION
When using the product make sure the legs rest on a horizontal, rigid floor (not pliable). Take care when handling.

MAINTENANCE
Metal parts
Use a soft, slightly damp cloth. To remove hard stains use a mix of water and neutral liquid detergents. Dry carefully the surface afterwards. Do not use abrasive detergents, solvents, trichloroethylene, ammonia or acetone, as these substances can damage the surface irreversibly.
Chromed details
Use a water and alcohol solution, then carefully dry the surface. Do not use abrasive detergents.
Fabric covers
A regular fabric upkeep is important to maintain the appearance of the covering unaltered and make it last longer. Dust and dirt corrode the fabric and compromise its characteristics. Clean frequently with a vacuum cleaner (preferably set to low power) on a weekly basis. Stains should be removed by dabbing them gently with a white (or colorfast) cloth that will not fray or with a sponge, which you will first soak in clean hot water and then wring thoroughly. If necessary, dab with a cloth soaked in soapy water and then dab with a clean cloth soaked with pure water. If a stain was caused by fat or solid substance, first remove as large as quantity as possible with a blunt knife, a spatula or a vacuum cleaner. Do not scrub the surface as this may cause the formation of wear marks with discoloration, or it might damage the fabric nap.
Leather covers

To clean the leather cover use a dry, soft cloth. If any stains appear you can treat them with a slightly wet cloth or cotton wool, or delicate products such as neutral soap or cleansing milk. Do no rub the surface: dab the stain from the exterior toward the interior and dry immediately after the treatment. Do not use abrasive or aggressive products such as solvents stain removers etc. Do note ver use steam.

MATERIALS AND TECHNOLOGIES USED
Kobi Chair
Chair with extruded aluminum legs available in various colors or veneered with clear, painted oak; The support belt in power coated aluminum is also available in different colors, and the shell is made of chromed or power coated soldered steel wire in various colors. Rocking legs in solid clear painted oak (only for the rocking version). The shell is secured to the structure by means of stainless steel screws and metal parts.
Note: available also the version for outdoor use. Feet in clear or black thermoplastic rubber.
Accessories
Polyurethane foam cushions, in different shapes and covered with fabric or leather, in a variety of colors.
Kobi Sledge/ Stool
Chair (Kobi Sledge) or stool (Kobi Stool) in painted steel, polyurethane foam cushions, covered in Ecopelle Serge Ferrari®, fabric Kvadrat® or Pelle Frau®.

DO NOT
- use it for purposes other than those for which it is designed for;
- stand on the product;
- rock it or or raise on the legs;
- seat on the armrests and backrest
- use it wrongly so that covers and finishes could be damaged;
- leave the product exposed to bad weather;
- use different cleaning products than those recommended;
- expose the product to an ambient temperature of

over 60°C.

WARNING
Do not dispose of the product in the environment when you have finished using it but deliver it to a public disposal facility.

DE

GEBRAUCHSANWEISUNG

GEBRAUCHSANWEISUNG
Das Produkt muss mit allen Beinen stehend auf einem waagerechten und harten (nicht nachgiebigem) Boden verwendet werden. Stets sorgfältig handhaben

WARTUNG
Teile aus Metall lackiert
Ein weiches, leicht angefeuchtetes Tuch verwenden. Zum Entfernen hartnäckiger Flecken eine Lösung aus Wasser und neutrale Flüssigreiniger verwenden. Die behandelten Flächen sofort abtrocknen. Keinesfalls Scheuermittel, Alkohol, Lösungsmittel, Trichloräthylen, Ammoniak oder Aceton benutzen, da diese Substanzen die Eigenschaften der Lackierung irreversibel verändern könnten.
Verchromte Teile
Verwenden sie eine Lösung aus Alkohol und trocknen sie danach vorsichtig ab. Verwenden Sie keine Scheuermittel.
Bezug aus Stoff
Die regelmäßige Pflege der Gewebe ist wichtig, um das Aussehen der Bezüge bestmöglich zu erhalten und die Lebensdauer zu maximieren. Staub und Schmutz beschleunigen die Abnutzung der Gewebe und beeinträchtigen deren Eigenschaften. Regelmäßig – vorzugsweise einmal wöchentlich - mit einem Staubsauger (eventuell mit geringer Saugkraft) absaugen. Tuch oder einen Schwamm mit warmem, sauberem Wasser tränken, gut auswringen und den Fleck damit abtupfen. Falls notwendig, nachträglich ins Seifenwasser einzutauchen, und danach mit

sauberem Warmwasser abzuspuhlen. Wurde der Fleck von einer dickflüssigen oder festen Substanz verursacht, vor der Reinigung eventuelle Rückstände so weit wie möglich mit einem stumpfen Messer, einem Spachtel oder einem Staubsauger zu entfernen. Die Oberfläche nicht reiben, damit sich durch Farbverlust keine abgenutzten Stellen bilden bzw. der Flaum des Gewebes nicht beschädigt wird.
Bezug aus Leder
Ein weiches, trockenes Tuch benutzen. Eventuelle Flecken mit einem Tuch bzw. mit Verbandwatte, angefeuchtet mit Wasser oder einem sanften Produkt wie neutraler Seife oder Reinigungsmilch entfernen. Die zu behandelnde Stelle keinesfalls reiben, sondern den Fleck von außen nach innen abtupfen und die Fläche anschließend sofort abtrocknen. Keine Scheuermittel oder aggressive Reiniger wie Lösungsmittel, Fleckentferner usw. verwenden. Keinen Dampf verwenden.

VERWENDUNG VON MATERIAL UND TECHNOLOGIEN
Kobi Chair
Sessel mit Beinen aus behandeltem Aluminium, in verschiedenen Farben erhältlich oder aus klar lackiertem Eichen-Funier. Sitzhalterung aus pulverbeschichtetem Aluminium ist auch in verschiedenen Farben erhältlich, Sitzschale aus verchromten oder pulverbeschichtetem Stahldraht, in verschiedenen Farben erhältlich. Schaukelbeine aus massiver Eiche, klar lackiert (nur für die Schaukelstuhl-Version). Die Schale ist mittels rostfreien Schrauben und Metallteilen mit dem Gestell befestigt.
Hinweis: verfügbar auch die Version für den Außenbereich. Füße aus durchsichtigem oder schwarzem thermoplastischen Gummi.
Zubehör
Sitz-Schale aus lackiertem, für den Außenbereich behandeltem Aluminium und mit Polyurethanschaum gefüllt, Sitzkissen aus Polyurethanschaum. Sitzkissen mit Polyurethanschaum gefüllt, in verschiedenen Formen und bezogen mit Stoff oder Leder, in

verschiedenen Farben erhältlich.
Kobi Sledge/ Stool
Stuhl (Kobi Sledge) oder Hocker (Kobi Stool) aus lackiertem Stahl, mit Kissen aus Polyurethanschaum, bezogen mit Ecopelle Serge Ferrari®, fabric Kvadrat® oder Pelle Frau®.

VERMEIDEN SIE ES
- das Produkt für einen nicht vorgesehenen Zweck zu verwenden;
- mit den Füßen auf das Produkt zu stehen;
- schaukeln oder auf die Beine aufzustehen;
- auf die Armlehnen oder auf die Rückenlehne zu sitzen;
- die Maßnahmen, die den Bezug oder die Ausführung beschädigen können, auszuführen;
- das Produkt den Witterungseinflüssen auszusetzen;
- andere Reinigungsmittel als die vorgeschriebene zu verwenden;
- eine Raumtemperatur von 60°C zu überschreiten.

HINWEISE
Unterschiedliche Farbnuancen oder Farbunterschiede sind auf die Verwendung von natürlichen Materialien zurückzuführen. Wenn nicht mehr verwendbar, darf das Produkt nicht fahrlässig weggeworfen werden, sondern muss bei einer öffentlichen Entsorgungsanlage abgegeben werden.

FR

MODE D'EMPLOI
Utiliser le produit avec les pieds posés sur un sol horizontal et rigide (qui ne cède pas). Déplacer avec précaution.

ENTRETIEN
Parties métalliques
Utiliser un chiffon doux légèrement humidifié. Pour en lever les taches tenaces utiliser un mélange d'eau et des détergents liquides neutres puis essuyer tout de suite les surfaces. Ne jamais utiliser de détergents

abrasifs, d'alcool, de solvants, de trichloréthylène, d'ammoniacque ni d'acétone; ces substances peuvent en effet endommager irrémédiablement l'aspect de la finition superficielle.
Revêtements en tissu
Il est important d'entretenir régulièrement les tissus pour conserver l'aspect du revêtement dans le meilleur état possible et prolonger sa durée. La poussière et la saleté usent le tissu et amoindrissent ses caractéristiques. Nettoyer fréquemment avec un aspirateur (aspiration faible éventuellement), de préférence chaque semaine. Pour éliminer les taches, tamponner délicatement avec un chiffon blanc (ou qui ne décolore pas) ne laissant pas de peluches ou avec une éponge imbibée d'eau chaude propre puis bien essorée. Si nécessaire, imbiber ensuite d'eau savonneuse puis rincer avec de l'eau propre et tiède. Si la tache est due à des substances denses ou solides, avant de la nettoyer, éliminer le plus de matière possible avec un couteau non coupant, une spatule ou un aspirateur. Ne pas frotter la surface pour éviter de créer des traces d'usure avec perte de la couleur ou d'endommager le tissu.
Revêtements en cuir
Utiliser un chiffon doux et sec. En cas de taches, traiter avec un chiffon ou du coton hydrophile humide ou avec des produits doux comme les avon neutre ou le lait nettoyant. Ne jamais frotter les surfaces à traiter mais tamponner de puis l'extérieur vers l'intérieur de la tache et sécher immédiatement après le traitement. Ne pas utiliser de produits abrasifs ou agressifs comme les solvants, les détachants, etc.. Ne jamais utiliser de vapeur.

MATERIAU ET TECHNOLOGIES UTILISEES
Kobi Chair
Chaise avec piètement en aluminium extrudé laqué époxy dans différents coloris ou plaqué en chêne laqué transparent ; bande de support en fonte d'aluminium laqué époxy dans différents coloris et coque en fil d'acier soudé avec finition chromée ou laquée époxy dans différentes finitions ; base à bascule en bois massif de chêne laqué transparent

Alias srl - Via delle Marine, 5
I-24064 Grumello del Monte (Bergamo)
tel +39 035 44 22 511
fax +39 035 44 22 590
info@alias.design
alias.design

Alias

(seulement pour la version rocking). La coque est fixée à la structure par des vis en inox et des éléments en métal laqué.

Remarque: il existe également une finition traitée pour l'extérieur. Patins en caoutchouc thermoplastique transparent ou noir.

Accessories

Coussins en polyuréthane expansé de différentes formes habillés de tissu ou cuir en différents coloris.

Kobi Chair/ Stool

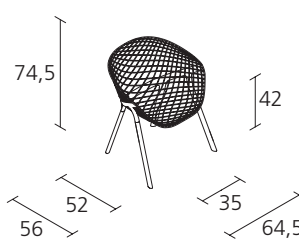
Chaise (Kobi Sledge) ou tabouret (Kobi Stool) en acier laqué, coussin en polyuréthane revêtu en simili cuir Serge Ferrari®, tissu Kvadrat® ou cuir Pelle Frau®.

À EVITER

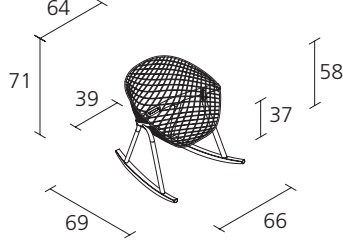
- utiliser le produit autrement que prévu;
- se mettre debout;
- se balancer;
- s'asseoir sur les accoudoirs ou sur le dossier;
- exécuter des actions qui pourraient endommager le revêtement ou les finitions;

AVERTISSEMENTS

Quand le produit n'est plus utilisé, ne pas le jeter dans la nature mais le confier aux structures publiques autorisées à l'élimination.



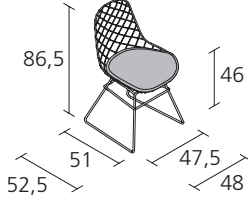
KOBI CHAIR 040



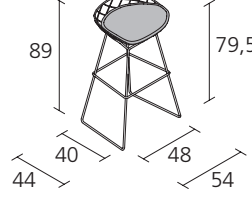
KOBI ROCKING 048



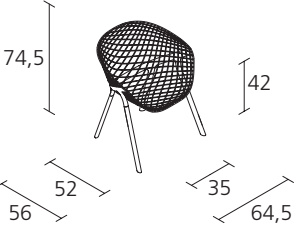
KOBI PAD MEDIUM 043



KOBI SLEDGE N01



KOBI HIGH STOOL N03



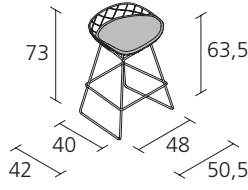
KOBI WOOD 041



KOBI PAD SMALL 042



KOBI PAD LARGE 044



KOBI MEDIUM STOOL N02

IT

Alias declina ogni responsabilità per danni causati a cose o persone da un non corretto uso del prodotto. Maggiori informazioni sul prodotto, sui materiali e sulle finiture sono disponibili a richiesta. In ottemperanza al DL 206/2005

EN

Alias declines any liability for damages caused to persons or things for incorrect use of the product. Further information on the product, materials and finishes are available upon request. In compliance with the DL 206/2005

DE

Alias lehnt jegliche Verantwortung ab für Sach- oder Personenschäden, welche durch eine nicht korrekte Verwendung des Produkts verursacht werden. Mehrere Angaben über das Produkt, Materialien und Ausführungen sind auf Anfrage erhältlich. Laut dem Gesetz DL 206/2005

FR

Alias décline toute responsabilité pour les dommages aux choses ou aux personnes dus à une utilisation incorrecte du produit. Toutes informations concernant le produit, les matériaux et les finitions sont disponibles sur demande. Conformément à DL 206/2005

ST 55 09/17
KOBI
COLLECTION
DESIGN PATRICK NORGUET

040-041-042-043-044-048-
N01-N02-N03
KOBI COLLECTION
DESIGN PATRICK NORGUET

scheda tecnica / technical sheet
technisches Datenblatt / fiche technique